

## When You Are Old

William Butler Yeats

*Traduzione Letterale* (Carmelo Mangano)

When you are old and gray and full of sleep

*Quando sei vecchia (sarai) e grigia e piena di sonno (assonnata)*

And nodding by the fire, take down this book,

*E (col capo) tentennante accanto al fuoco, prendi questo libro,*

And slowly read, and dream of the soft look

*E leggi lentamente, e sogna il soffice sguardo*

Your eyes had once, and of their shadows deep;

*(Che) i tuoi occhi avevano una volta, e le loro ombre profonde;*

How many loved your moments of glad grace,

*Quante (persone) amarono i tuoi momenti di felice grazia,*

And loved your beauty with love false or true;

*Ed amarono la tua bellezza con amore falso o vero;*

But one man loved the pilgrim soul in you,

*Ma un uomo (solo) amò l'anima pellegrina in te,*

And loved the sorrows of your changing face.

*Ed amò le pene del tuo cangiante viso.*

And bending down beside the glowing bars,

*E chinandoti accanto alle ardenti barre (del camino),*

Murmur, a little sadly, how love fled

*Mormori, un po' tristemente, come l'amore volò via*

And paced upon the mountains overhead,

*E vagò in alto sulle montagne,*

And hid his face amid a crowd of stars.

*E nascose il suo viso fra una moltitudine (folla) di stelle.*